

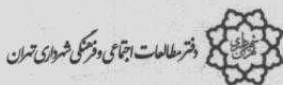
رنج

سلامتی، بیماری، فقر

وینا داس

ترجمه‌ی نرگس خالصی مقدم

www.ketab.ir



دفتر مطالعات اجتماعی و فرهنگی شورای تهران

چاپ اول / تابستان ۱۴۰۰
شمارگان: ۳۰۰ نسخه
قیمت: ۶۰/۰۰۰ تومان
چاپ و صحافی: همشهری

مؤلف: وینا داس
مترجم: نرگس خالصی مقدم
مدیر اجرایی: شکوفه اکبری

مدیر تولید: علی لبافی
مدیر هنری: سعید غفوری

سرشناسه	داس، وینا، ۱۹۴۵-م. / Das, Veena, 1945-
عنوان و نام پدیدآور	رنج، سلامتی، بیماری، فقر وینا داس؛ ترجمه نرگس خالصی مقدم؛ [برای] دفتر مطالعات اجتماعی و فرهنگی شهرداری تهران. تهران: همشهری، ۱۴۰۰. ۲۸۳ص.
مشخصات نشر	۹۷۸-۹۶۴-۲۴۱-۲۹۹-۰
مشخصات ظاهری	فینا
شابک	عنوان اصلی: Affliction: health, disease, poverty, 2015
وضعیت فهرست‌یابی	بزشکی - هند - خدمات
یادداشت	Medical care - India
موضوع	فشار - هند - کنترل
موضوع	Stress management - India
موضوع	فقر - هند - خدمات
موضوع	PAV - Services for - India
موضوع	خالصی مقدم، نرگس، ۱۳۸۰-م. / Das, Veena, 1945-
شناسه افزوده	شهرداری تهران. دفتر مطالعات اجتماعی و فرهنگی
شناسه افزوده	RA۴۱۸/۵
رده بندی کنگره	۳۶۲/۱۰۸۶۹۲۲
رده بندی دیویی	۷۶۰.۸۲۰۸
شماره کتابشناسی ملی	

مدیر فروش: مهدی لبافی

تلفن: ۲۳۰۲۳۲۷۳



hamshahripub

hamshahripub@gmail.com

نشانی: تهران، خیابان ولی عصر (عج)، نرسیده به
پارکوی، کوچه تورج، شماره ۱۴، طبقه دوم غربی
تلفن: ۲۳۰۲۳۲۷۳، دورنگار: ۲۳۰۲۳۲۹۸

فروش اینترنتی:

www.hamshahrimarket.com

تلفن: ۲۳۰۲۳۲۷۴



نشر همشهری

فهرست

۹	مقدمه
۱۱	یادداشت مترجم
۱۷	سیاسگزاری
۲۱	رنج: یک درآمد
۵۳	فصل ۱: بدن چگونه سخن می گوید؟
۹۱	فصل ۲: کودک بیماری و مرگ را می آموزد
۱۱۹	فصل ۳: بیماری روانی، نهادهای روان پزشکی و تکینگی زندگی ها
۱۵۷	فصل ۴: روابط پر خطر: تکنولوژی، خویشاوندی و ارواح وحشی
۱۸۱	فصل ۵: داروها، بازارها و شفا
۲۰۷	فصل ۶: گفتمان سلامت جهانی و چشم انداز سیاره ی زمین
۲۳۵	فصل ۷: جمع بندی: اندیشه هایی برای روزهای پس از فردا
۲۶۵	منابع



دفتر مطالعات اجتماعی و فرهنگی شهرداری تهران در طول دو دهه‌ی گذشته سهم بسزایی در حمایت از پژوهش‌های اجتماعی و ترویج متون علمی مطالعات شهری ایفا کرده است. تالیف و ترجمه ده‌ها متن معتبر علمی، خصوصاً در حوزه‌ی جامعه‌شناسی شهر، حاصل تلاشی است که با همکاری مترجمان و محققان دانشگاهی به سرانجام رسیده و امروز در اختیار پژوهشگران و دانشجویان قرار دارد. در دو سال گذشته نیز تلاش شد این مسیر ادامه یابد و ترجمه‌ی مجموعه‌ای از منابع و متون مهم در حوزه‌ی مطالعات شهری در دستور کار قرار گرفت؛ کتاب‌هایی که اغلب از متون اصلی و پر ارجاع این شاخه‌ی علمی‌اند و هنوز ترجمه‌ی فارسی آن‌ها در دسترس نیست. ترجمه‌ی این متن‌ها مستلزم انتخاب از میان مجموعه‌ی متنوع کتاب‌های منتشر شده توسط محققان شناخته شده و ناشران معتبر جهان بود. این انتخاب در دفتر مطالعات بر اساس درکی از موقعیت کنونی شهر تهران و تشخیص ضرورت ترجمه‌ی کتاب‌هایی صورت گرفت که بتواند خلأهای اصلی منابع مطالعات شهری را پر کند. در نهایت جمع‌بندی شورای علمی تالیف و ترجمه بر این شد که تقویت منابع نظری و تحقیقات تجربی در

حوزه‌ی نابرابری‌های اجتماعی و عدالت و توجه به نقد اقتصاد سیاسی شهر با موقعیت امروزی تهران همخوانی بیشتری دارد. این جهت‌گیری خصوصاً با آنچه در زبان مدیران شهری، تغییر پارادایم اداره‌ی شهر خوانده می‌شد، هم‌راستا بود. به علاوه موضوع تأثیرات اجتماعی طرح‌ها و سیاست‌های شهری نیز از جمله مباحثی است که به روزرسانی منابع آن با توجه به ماموریت‌های دفتر مطالعات ضروری به نظر می‌رسید. متون جدید این حوزه می‌تواند نقش شایسته‌ای در آموزش محققان و در نتیجه بهبود کیفیت این مطالعات داشته باشد.

از ابتدای کار حساسیت زیادی نسبت به کیفیت آثار وجود داشت و تلاش شد تا از همکاری مترجمان حرفه‌ای و توانا بهره گرفته شود که لازم است از همه‌ی آن‌ها به خاطر زحمات‌شان برای ترجمه‌ی این متون بعضاً بسیار دشوار، در این بازه‌ی زمانی محدود، سپاسگزاری کنم. انتخاب کتاب‌ها با وسواس خاص زین العابدین سفرچی و در نظر گرفتن ارتباط موضوعی و جهت‌گیری نظری آن با مقتضیات صامروز تهران و توجه به مسئله نابرابری صورت گرفته است. لازم است تأکید کنم انتشار این کتاب‌ها بدون مدیریت شکوفه اکبری ممکن نبود و آنچه امروز به ثمر نشسته، حاصل زحمات اوست. از مجید شمس که هم در دفتر مطالعات و هم در انتشارات همشهری پیگیر ترجمه و انتشار کتاب‌ها بود سپاسگزارم. از دکتر ریاضی مدیرعامل محترم مؤسسه همشهری نیز برای همکاری در انتشار این مجموعه سپاسگزارم. در پایان لازم است تشکر ویژه خود را از معاون محترم امور اجتماعی و فرهنگی شهرداری تهران، ابراز کنم که انتشار این مجموعه بدون حسن نظر و مساعدت‌هایشان میسر نبود. امیدوارم نتیجه‌ی نهایی این زحمات در نهایت به نفع عموم مردم این شهر باشد.

مدیرکل مطالعات اجتماعی و فرهنگی شهرداری تهران